

*eclipse3*<sup>™</sup>  
WITH autoSAT<sup>™</sup>

# Eclipse 3<sup>™</sup> avec autoSAT<sup>®</sup>

*Système d'oxygénothérapie personnel ambulatoire  
(PAOS)<sup>™</sup>*



## MANUEL DE L'UTILISATEUR



**SEQUAL<sup>®</sup>**  
[www.sequal.com](http://www.sequal.com)

# TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	52-53
Symboles utilisés dans le manuel de l'utilisateur et sur le système d'oxygénothérapie personnel ambulatoire Eclipse (PAOS)	52-53
INDICATIONS D'EMPLOI	54
CONTRE-INDICATIONS	55
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	55-56
Consignes de sécurité d'ordre général	55
Sécurité du module d'alimentation électrique (piles)	56
INTRODUCTION AU FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE	57-58
Description de l'Éclipse	57
COMPRÉHENSION DES COMMANDES ET DU PANNEAU AVANT	58-59
Fonctionnalités du panneau de commande et des commandes de l'utilisateur & Indicateurs d'état du système	58-59 58
ENVIRONNEMENTS D'UTILISATION RECOMMANDÉS	60-61
Emplacement recommandé	60
INSTRUCTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT	61-68
Avant l'utilisation	61
Mise sous tension du système Éclipse	61
Généralités sur la charge du module d'alimentation	61-66
Fonctionnement du système Éclipse – première mise en marche	66-67
Fonctions autoSAT	68
COMPOSANTS STANDARD	69
TABLEAU DE DÉPANNAGE	70
INTERVENTIONS DE NETTOYAGE, D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE RÉGULIÈRE	71-72
GARANTIE LIMITÉE DE SEQUAL	73-74

Ce manuel de l'utilisateur est destiné à vous informer sur l'utilisation et l'entretien de l'Éclipse et de ses accessoires standard. Veuillez lire attentivement l'ensemble du manuel avant de faire fonctionner l'Éclipse. Adressez-vous à votre prestataire de services de soins de santé pour obtenir la formation adéquate relative à l'emploi et à l'entretien de l'appareil.

**IMPORTANT !** Les consignes de sécurité sont définies comme suit :

### AVERTISSEMENT

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONCERNANT LES RISQUES DE DOMMAGES CORPORELS GRAVES**

### ATTENTION

**RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LE SYSTÈME ÉCLIPSE.**

**NE PAS :** Information à laquelle il est recommandé de prêter une attention particulière.

## SYMBOLES UTILISÉS DANS LE MANUEL D'UTILISATION ET SUR L'ÉCLIPSE

Consulter cette section pour obtenir l'explication des symboles et des mises en garde les accompagnant.



**Lire les instructions :** Veuillez consulter le manuel d'utilisation fourni avec le produit.



**Attention ou Précaution :** Ce symbole indique des renseignements importants et la nécessité de prendre des précautions spéciales lorsque certaines conditions sont réunies.



**Ne pas fumer ni générer de flamme nue :** L'oxygénothérapie exige la prise de précautions spéciales pour éviter le risque d'incendie. Les matériaux qui brûlent à l'air, et même certains qui ne brûlent pas dans l'air, s'enflamment facilement et brûlent rapidement dans une atmosphère à forte concentration d'oxygène. Pour des raisons de sécurité, toutes les sources d'inflammation possibles doivent être tenues éloignées du système Éclipse et, de préférence, hors de la pièce dans laquelle il est utilisé. Fumer à proximité de l'Éclipse en marche est dangereux et peut endommager l'appareil de manière permanente et annuler la garantie.



**Ne pas utiliser d'huile ou de graisse :** Ce symbole indique qu'une inflammation spontanée et violente peut se produire lorsque de l'huile, de la graisse ou d'autres substances contenant des produits pétroliers viennent au contact de l'oxygène sous pression.

### IPX0

**Étanchéité de l'appareil – norme IPX0 :** L'enceinte de l'ÉCLIPSE n'assure pas de protection contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX0, selon la norme CEI 60529)

# IPX1

**Étanchéité de l'appareil – norme IPX1** : Le module d'alimentation en courant alternatif (piles) et les blocs d'alimentation en courant continu et en courant alternatif (secteur) de l'ÉCLIPSE protègent contre les effets nocifs de la pénétration des liquides. (IPX1, selon la norme CEI 60529)



## Icone CEI pour l'alimentation en courant continu (Entrée)



**Équipement de Type B** : Appareil assurant un certain niveau de protection contre les chocs électriques, particulièrement en ce qui concerne :

- Le courant de fuite toléré ;
- La fiabilité de la connexion de la mise à la terre de protection.



## Ampères



## Courant alternatif (secteur)



**Alarme sonore** : Un indicateur sonore donne l'alerte lors d'une réduction de la concentration d'oxygène ou lors d'une coupure ou interruption de l'alimentation électrique.



**MARCHÉ/ARRÊT** : La mise en Marche (ON) ou la mise à l'Arrêt (OFF) de l'appareil ne met pas directement ce dernier hors tension.



**Augmentation du débit** : Ce bouton règle l'augmentation du débit par incrément chaque fois que l'on appuie sur le bouton.

**Diminution du débit** : Ce bouton règle la diminution du débit par incrément chaque fois que l'on appuie sur le bouton.



**Mode du débit** : Ce bouton actionne le mode de fonctionnement de l'appareil, soit en Mode continu, soit en Mode pulsé.



**Indicateur de mise sous tension secteur** : Ce symbole indique la présence d'une tension de secteur permettant de faire fonctionner l'Éclipse.



**État du module d'alimentation** : Ce symbole indique la quantité de charge restant dans le module d'alimentation (piles).



**Symbole du module d'alimentation** : Ce symbole identifie le module d'alimentation électrique (piles).



**Sortie de l'oxygène** : Ce symbole identifie le port par lequel l'oxygène s'échappe et où la tubulure ou l'interface est raccordée (lunette ou sonde nasale standard).



L'AGENCE FÉDÉRALE DE L'AVIATION DES ÉTATS-UNIS (FAA) A APPROUVÉ L'USAGE DE CE DISPOSITIF À BORD DES AVIONS COMMERCIAUX



## Symbole de recyclage



**Symbole DEEE** : Ne pas jeter. Recycler. S'adresser aux autorités locales pour obtenir les instructions concernant l'élimination correcte du module d'alimentation (piles) et des déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE).

## INDICATIONS D'EMPLOI

Le système d'oxygénothérapie Eclipse est destiné à l'administration d'oxygène d'appoint.

Votre médecin vous a prescrit un débit d'oxygène spécifique pour satisfaire à vos besoins. Demandez à votre médecin de vous prescrire à la fois un débit continu en LPM et une dose pulsée en ml.

### LES RÉGLAGES D'OXYGÈNE DOIVENT ÊTRE AJUSTÉS EXCLUSIVEMENT SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

LA LOI FÉDÉRALE (U.S.A.) RÉSERVE LA VENTE DE CE DISPOSITIF AUX MÉDECINS OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN.

L'ÉCLIPSE N'EST CONÇU NI POUR L'ENTRETIEN ARTIFICIEL DE LA VIE NI POUR LA RÉANIMATION AVEC MAINTIEN DES FONCTIONS VITALES, ET IL N'ASSURE AUCUNE FONCTION DE SURVEILLANCE DU PATIENT.

## CONTRE-INDICATIONS

### AVERTISSEMENT

DANS CERTAINES CIRCONSTANCES, L'USAGE D'OXYGÈNE NON PRESCRIT PEUT ÊTRE DANGEREUX. CE DISPOSITIF DOIT ÊTRE UTILISÉ EXCLUSIVEMENT SUR PRESCRIPTION MÉDICALE.

NE PAS UTILISER EN PRESENCE D'ANESTHÉSQUES INFLAMMABLES.

L'APPAREIL ÉTANT UN DISPOSITIF SOUS TENSION ÉLECTRIQUE, SON FONCTIONNEMENT POURRA ÊTRE PARFOIS INTERROMPU PAR UNE COUPURE DE COURANT OU UN BESOIN DE MAINTENANCE QUI DEVRA ÊTRE ASSURÉE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ. L'ÉCLIPSE N'EST PAS APPROPRIÉ POUR UN PATIENT DONT LA SANTÉ SERAIT SUSCEPTIBLE DE SUBIR DES CONSÉQUENCES INDÉSIRABLES PAR SUITE D'UNE INTERRUPTION TEMPORAIRE DE L'APPAREIL.

IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE SOURCE D'OXYGÈNE D'APPOINT DE SECOURS POUR PARER AUX COUPURES DE COURANT OU À UNE DÉFAILLANCE MÉCANIQUE POSSIBLE DU DISPOSITIF. CONSULTER VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES AU SUJET DE LA SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ces **mises en garde** et **précautions** concernent les risques ou pratiques dangereuses pouvant avoir pour conséquences des dommages corporels ou matériels.

- ▶ **Maintenir l'Éclipse et son cordon d'alimentation éloignés de surfaces chaudes et de flammes nues.**
- ▶ **Votre Éclipse doit être installé dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air soit adéquate.**
- ▶ **Éviter l'aspiration des agents polluants et des fumées de l'environnement.**
- ▶ **Utiliser ce dispositif EXCLUSIVEMENT avec des accessoires spécifiés ou recommandés par SeQual.**
- ▶ **En cas de chute de l'Éclipse, ou s'il a été endommagé ou exposé à l'eau, appeler votre prestataire de services pour toute inspection et réparation éventuelle.**
- ▶ **Lorsqu'on utilise l'Éclipse dans un véhicule, s'assurer qu'il est correctement installé et sécurisé ou attaché.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ (suite)

- ▶ **NE PAS** utiliser l'Éclipse si son cordon ou sa fiche a été endommagée.
- ▶ **NE PAS** faire tomber ni insérer aucun objet dans une ouverture quelconque.
- ▶ **NE PAS** bloquer la prise d'air ni l'orifice d'échappement d'air de l'Éclipse lorsqu'il est sur une surface souple telle qu'un tapis, un lit, un sofa, une chaise ou un siège d'automobile.
- ▶ **NE PAS** recouvrir l'appareil d'une couverture, d'une serviette éponge ou autre linge ou tissu de ce genre.
- ▶ **NE PAS** trop remplir l'humidificateur optionnel. Le remplir d'eau seulement jusqu'au niveau indiqué par son fabricant.
- ▶ **NE PAS** expédier avec les piles installées à l'intérieur de l'unité.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

### AVERTISSEMENT

**NE PAS** ENLEVER LE COUVERCLE DU DISPOSITIF DONT AUCUNE PIÈCE NE PEUT FAIRE L'OBJET D'UNE INTERVENTION PAR L'UTILISATEUR. SEUL LE PERSONNEL QUALIFIÉ EST HABILITÉ À RETIRER LE COUVERCLE.

**NE PAS** FAIRE FONCTIONNER LE DISPOSITIF, SES COMPOSANTS OU SES ACCESSOIRES SUR DES SURFACES HUMIDES OU DANS L'EAU ET **NE PAS** LE SUBMERGER NI L'EXPOSER À L'EAU. LE COUVERCLE DE L'ÉCLIPSE N'ASSURE PAS DE PROTECTION CONTRE LA PÉNÉTRATION DES LIQUIDES. CELA POURRAIT PROVOQUER DES CHOC ÉLECTRIQUES OU DES DOMMAGES.

**NE PAS** INSÉRER D'OBJETS NI LES MAINS À L'INTÉRIEUR DU COMPARTIMENT DU MODULE ÉLECTRIQUE QUAND LE MODULE EST ENLEVÉ ; UN CHOC ÉLECTRIQUE POURRAIT SURVENIR SI L'APPAREIL EST RACCORDÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EXTERNE.

PROTÉGER LES CORDONS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DES ARÊTES COUPANTES. UN CORDON ENDOMMAGÉ OU EFFILOCHÉ PEUT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET ENTRAÎNER DES DOMMAGES CORPORELS GRAVES.

UTILISER EXCLUSIVEMENT LE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE FOURNI AVEC L'ÉCLIPSE. L'EMPLOI DE TOUT AUTRE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE PEUT ÊTRE DANGEREUX, PEUT ENDOMMAGER L'ÉCLIPSE ET ANNULERA LA GARANTIE.

### ATTENTION

TOUJOURS DÉBRANCHER LE BLOC D'ALIMENTATION SECTEUR DE LA PRISE MURALE AVANT DE DÉBRANCHER LA FICHE D'ALIMENTATION DE L'ÉCLIPSE.

PLACER LA TUBULURE D'OXYGÈNE ET LES CORDONS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DE MANIÈRE QU'IL NE PUISSENT PAS FAIRE TRÉBUCHER.

**NE PAS** PLACER UN ÉCLIPSE EN COURS DE FONCTIONNEMENT DANS UN ESPACE CONFINÉ TEL QUE DES TOILETTES OU UN PLACARD.

**NE PAS** EXPOSER L'UNITÉ À DES TEMPÉRATURES HORS DE LA PLAGE DES TEMPÉRATURES DE FONCTIONNEMENT OU DE STOCKAGE SPÉCIFIÉES CAR CECI POURRAIT ENDOMMAGER L'UNITÉ.

## SÉCURITÉ DU MODULE D'ALIMENTATION (PILES) RECHARGEABLE

### AVERTISSEMENT

**NE PAS DÉMONTER, PERCER NI ÉCRASER LES PILES. L'ÉLECTROLYTE DES PILES PEUT ÊTRE TOXIQUE EN CAS D'INGESTION ET NOCIF POUR LA PEAU ET LES YEUX. À CONSERVER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.**

**NE PAS COURT-CIRCUITER LES CONTACTS MÉTALLIQUES DES PILES AVEC DES OBJETS MÉTALLIQUES TELS QUE DES CLÉS OU DES PIÈCES DE MONNAIE. CECI POURRAIT PRODUIRE DES ÉTINCELLES OU UNE CHALEUR EXCESSIVE.**

**L'USAGE DE PILES ENDOMMAGÉES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.**

**L'EXPOSITION DES PILES À L'EAU OU À D'AUTRES LIQUIDES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.**

**CES PILES RECHARGEABLES PEUVENT EXPLOSER ET CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS SI ON LES EXPOSE À UNE FLAMME NUE OU SI ON S'EN DÉBARRASSE DANS UN FOYER ALLUMÉ.**

### ATTENTION

**NE PAS EXPOSER LES PILES À DES TEMPÉRATURES SUPÉRIEURES À 60 °C (140 °F) COMME CECI PEUT SE PRODUIRE DANS UN VÉHICULE EN STATIONNEMENT AU SOLEIL OU PAR TEMPS CHAUD.**

**NE PAS FAIRE TOMBER LES PILES.**

**LA RECHARGE DES PILES À UNE TEMPÉRATURE INFÉRIEURE À 10 °C (50 °F) OU SUPÉRIEURE À 40 °C (104 °F) PEUT DÉGRADER LEURS PERFORMANCES.**



Pour charger les piles en dehors de l'Éclipse, utiliser le chargeur Desktop, article n° 7112.

# INTRODUCTION À VOTRE ÉCLIPSE 3

Le manuel d'utilisation a pour objet de vous informer sur le mode d'emploi et l'entretien du système ÉCLIPSE et de ses composants standard. Veuillez lire complètement toutes les instructions de ce manuel avant de faire fonctionner l'Éclipse. Veuillez vous adresser à votre prestataire de services pour recevoir une formation adéquate à l'emploi et à l'entretien du dispositif.

Votre médecin vous a prescrit de l'oxygène d'appoint comme élément de votre plan de traitement. L'oxygénothérapie à long terme (LTOT) est désormais largement acceptée comme traitement standard de l'hypoxie chronique causée par la bronchopneumopathie chronique obstructive (COPD).

L'Éclipse peut être utilisé chez soi, dans un établissement de soins, dans un véhicule automobile et dans un avion commercial.

Votre médecin vous a ordonné un réglage spécifique du débit d'oxygène qui doit convenir à vos besoins propres. • au repos • pendant les périodes d'activité ou d'exercice • la nuit • pour voyager en altitude •

## Les fonctionnalités principales du système Éclipse et son panneau de commande sont des éléments importants avec lesquels il faut se familiariser.



- |          |  |  |
|----------|--|--|
| <b>1</b> | <b>Port de sortie de l'oxygène</b>                     | La tubulure d'extension ou la lunette à oxygène (ou sonde nasale) est raccordée à ce port.   |
| <b>2</b> | <b>Filtre de la prise d'air</b><br>En haut à l'arrière | L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet et à l'arrière de l'unité. Le filtre d'arrivée d'air empêche la poussière et les débris de pénétrer dans l'Éclipse et doit être nettoyé régulièrement. |
| <b>3</b> | <b>Port réservé à la maintenance</b>                   | Cette connexion, située derrière le filtre d'arrivée d'air, permet au personnel qualifié de diagnostiquer et de surveiller les performances de l'Éclipse. Ce port n'est pas destiné à être utilisé par le patient.               |
| <b>4</b> | <b>Prise de courant externe</b>                        | On peut brancher sur cette prise un cordon d'alimentation électrique Éclipse pour courant continu ou pour courant alternatif.  |
| <b>5</b> | <b>Orifice d'échappement d'air</b>                     | L'échappement d'air de l'Éclipse a lieu par cet orifice.   |
| <b>6</b> | <b>Attache du cordon d'alimentation</b>                | Cette attache sécurise le cordon d'alimentation électrique.  |

## MODE DE FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE 3

L'Éclipse 3, système d'oxygène personnel ambulateur doté de la technologie autoSAT, est un concentrateur portatif utilisé pour extraire l'oxygène de l'atmosphère, le concentrer à un taux supérieur à 90 % et le rendre disponible aux patients. Le dispositif fonctionne en mode Continu et en mode Dose pulsée. En mode Continu, l'oxygène est fourni à un débit constant, entre 0,5 et 3,0 LPM. En mode Dose pulsée, l'oxygène est fourni sous forme de bolus au début de chaque inspiration, dans une plage de volume comprise entre 16 ml à 192 ml.

L'Éclipse 3 fonctionne, soit sur une alimentation électrique externe (secteur), soit sur un module interne à piles rechargeables. Le système comprend un chargeur « Batterie intelligente » qui recharge les piles du module interne chaque fois que l'Éclipse est raccordé à une source d'alimentation électrique externe. Le système surveille et commande la source d'alimentation ainsi que le chargeur de piles.

L'Éclipse 3 sépare l'oxygène de l'air ambiant. L'air est filtré puis séparé en oxygène et en azote, l'azote étant ensuite purgé. Ce cycle concentre l'oxygène.

## COMPRÉHENSION DES COMMANDES DE VOTRE PANNEAU AVANT



### COMMANDES DE L'UTILISATEUR ET INDICATEURS D'ÉTAT DU SYSTÈME

Le panneau de commande de l'ÉCLIPSE affiche d'importants renseignements concernant le fonctionnement. Cette section doit vous aider à comprendre ces fonctionnalités.



**Bouton à voyant lumineux (vert) MARCHÉ/ARRÊT** : Ce bouton met le système en marche (ON) ou à l'arrêt (OFF). Le voyant lumineux vert est allumé lorsque l'unité est en MARCHÉ.



**Bouton augmentant ou diminuant le débit :**

Utiliser ces boutons pour régler le débit au niveau prescrit.



**Bouton et voyant lumineux du mode d'administration :** L'ÉCLIPSE comporte un bouton basculant entre le mode Débit continu et le mode Dose pulsée. Le mode Dose pulsée active la technologie autoSAT—au fur et à mesure que votre taux respiratoire change, les servo-commandes de l'Éclipse contrôlent celui-ci pour qu'il génère un bolus de volume régulier. Le mode Dose pulsée permet d'augmenter de manière significative la durée de fonctionnement quand l'alimentation électrique est fournie par les piles. Quand ce mode est activé, le voyant lumineux vert du mode Dose pulsée s'allume et une impulsion administre l'oxygène à chaque inspiration.



**VOYANT LUMINEUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE) – AVERTISSEMENTS DE FAIBLE OU MOYENNE PRIORITÉ :**

Quand ce voyant est allumé et fixe, ceci indique un état d'avertissement de faible priorité ou Attention. Continuer à utiliser le système et consulter le Tableau de Dépannage pour trouver la réponse correcte au problème. Un voyant lumineux jaune et clignotant indique un état d'avertissement de priorité moyenne. Il faut apporter une solution rapide.



**VOYANT LUMINEUX D'ALARME (ROUGE) – ALARMES DE HAUTE PRIORITÉ :** Ce voyant indique un état d'alarme de haute priorité. Il faut apporter une solution immédiate au problème. Consulter le Tableau de Dépannage puis contacter votre prestataire de services.

**Voyant lumineux de réglage du débit :** Ceci est l'indicateur clé du panneau de commande. Votre prestataire de services réglera les débits qui vous ont été prescrits en mode Continu (LPM) et/ou en mode Dose pulsée, si ce dernier mode a été prescrit. Chaque fois que l'unité est en marche, le mode de débit et/ou le réglage utilisé en dernier lieu est conservé en mémoire et utilisé au démarrage.



**Voyant lumineux indicateur de charge du module d'alimentation électrique (piles) :** Cet indicateur affiche la charge restant dans les piles. Chacune des cinq barres grises représente environ 20 % de la charge totale des piles. Lorsque les piles sont en cours de recharge, les barres indicatrices de charge clignotent en cascade.



Si les piles ne sont pas installées, ou si elles le sont incorrectement, le voyant lumineux indicateur de charge est éteint.



**Voyant lumineux indicateur de mise sous tension externe :** Quand le système Éclipse est correctement branché et utilisé sur l'alimentation secteur ou sur une alimentation en courant continu, ce voyant lumineux apparaît sur le panneau de commande.

**Avertisseur sonore :** Une alarme audible (ou avertisseur sonore) est utilisée pour vous alerter de l'état de l'unité, soit pour un avertissement ou une défaillance, soit pour confirmer la validité de la pression d'un bouton quelconque.

## ENVIRONNEMENTS D'UTILISATION RECOMMANDÉS

Le tableau suivant contient des recommandations importantes relatives aux environnements d'utilisation ou aux conditions de fonctionnement satisfaisantes du système Éclipse.

<b>Température de service</b>	10 °C à 40 °C (50 °F à 104 °F)
<b>Humidité opérationnelle</b>	10 % à 95 % au point de rosée de 28 °C (82,4 °F)
<b>Température de transport/stockage</b>	-20 °C à 60 °C (-4 °F à 140 °F) Humidité : Jusqu'à 95 % sans condensation
<b>Électricité</b>	Ne pas utiliser de rallonge ou de prise commandée par un interrupteur.
<b>Altitude</b>	0 à 4 000 mètres (0 à 13 123 pieds)
<b>Emplacement</b>	<b>NE PAS</b> bloquer l'arrivée d'air ni l'orifice d'échappement d'air (maintenir un dégagement de 7,5 cm (3 po) entre l'appareil et les murs, les rideaux, les meubles, etc.)
<b>Environnement</b>	Pas de fumées ni de pollution.
<b>Durée de fonctionnement</b>	24 heures/24 lorsque l'appareil est branché sur l'alimentation secteur ou sur une source de courant continu externe.

**REMARQUE :** Lorsqu'on déplace l'Éclipse qui se trouvait dans des conditions environnementales extrêmes, le laisser « s'acclimater » jusqu'à ce qu'il ait atteint les conditions de fonctionnement normales.

### AVERTISSEMENT

LA MISE EN SERVICE DE L'ÉCLIPSE EN DEHORS DES PLAGES RECOMMANDÉES POUR L'ENVIRONNEMENT OPÉRATIONNEL PEUT ALTÉRER SES PERFORMANCES, L'ENDOMMAGER, ET ANNULERA LA GARANTIE.

## EMPLACEMENT RECOMMANDÉ DE L'ÉCLIPSE

Choisir un emplacement évitant les fumées et les agents polluants et permettant au système d'aspirer l'air de la pièce par le filtre de la prise d'air située en haut et à l'arrière de l'enceinte et de laisser l'air sortir sans restrictions par l'orifice d'échappement d'air situé à la base de l'enceinte.

Placer l'unité de manière à ce que les alarmes puissent être entendues.

Acheminer la tubulure d'oxygène pour qu'elle ne se vrille pas et que le flux ne puisse pas être obstrué.

**NE PAS** placer l'unité à proximité de matériaux inflammables ou d'agents de nettoyage ni dans la trajectoire directe d'une source de chaleur telle qu'un poêle ou la bouche de chauffage d'une pièce ou d'un véhicule.

Éloigner l'Éclipse d'au moins 1,5 m (5 pieds) d'objets chauds et/ou générateurs d'étincelles ou de flammes nues.

### ATTENTION

PLACER L'UNITÉ DANS UNE PIÈCE BIEN AÉRÉE AYANT UNE CIRCULATION D'AIR ADÉQUATE ET VÉRIFIER QU'IL N'EXISTE AUCUNE OBSTRUCTION À L'ENTRÉE OU À LA SORTIE DE L'AIR DU SYSTÈME CAUSÉE PAR DES MEUBLES, DES RIDEAUX, DE LA LITERIE, DES VÊTEMENTS OU DES ANIMAUX FAMILIERS.

## INSTRUCTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT AVANT L'UTILISATION

Ce manuel a pour but de servir de référence pour aider les patients à faire fonctionner et à entretenir l'unité. Pour toutes questions ou problèmes, appeler votre prestataire de services de santé à domicile.

Important ! **NE PAS** tenter de faire fonctionner le système Éclipse sans avoir lu au préalable la section « Consignes de sécurité » du manuel. Suivre toutes les instructions et le mode d'emploi. Prêter attention à toutes les mises en garde et **AVERTISSEMENTS** indiqués sur le produit et dans le manuel d'utilisation. Pour réduire le risque d'incendie, les dommages corporels et ceux infligés au système Éclipse, observer toutes les consignes de sécurité.

### AVERTISSEMENT

PROTÉGER L'ÉCLIPSE ET TOUS LES BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DES DÉVERSEMENTS OU DES PROJECTIONS DE LIQUIDES AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER DE CHOCS ÉLECTRIQUES.

### ATTENTION

TOUJOURS VÉRIFIER QUE LA PRISE D'AIR ET L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT D'AIR SONT DÉGAGÉS DE TOUTE OBSTRUCTION ET QUE LE FILTRE DE LA PRISE D'AIR EST PROPRE ET SEC AVANT D'UTILISER LE SYSTÈME.

## MISE SOUS TENSION DU SYSTÈME ÉCLIPSE

L'Éclipse peut fonctionner directement à partir de trois (3) sources d'alimentation électrique différentes :

- Alimentation électrique en courant alternatif (secteur) avec cordon d'alimentation conforme aux normes NEMA
- Alimentation électrique en courant continu
- Module d'alimentation électrique (piles) rechargeable

## RENSEIGNEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL POUR LA CHARGE DES PILES

L'ÉCLIPSE recharge les piles sur le courant de secteur quand la température ambiante se trouve dans la plage des températures de charge. Lorsque la source d'alimentation externe est débranchée, le système commute automatiquement sur les piles si le module est installé et si les piles sont chargées. Lorsque la source d'alimentation externe est de nouveau connectée (par branchement sur une prise secteur), le système accepte l'alimentation de la source externe et recharge les piles.

Connecter convenablement la source d'alimentation en courant secteur ou continu en alignant la fiche sur la prise encastrée de l'unité. La prise encastrée se trouve sur le côté droit de l'unité lorsqu'on fait face au panneau de commande. Enfoncer la fiche dans la prise encastrée.



## AVERTISSEMENT

**NE PAS UTILISER LE CORDON S'IL EST ENDOMMAGÉ. TOUT ABUS OU MÉSUSAGE DU CORDON D'ALIMENTATION RISQUE D'ENTRAÎNER UN INCENDIE. NE PAS TOUCHER LES CONNECTEURS MÉTALLIQUES SITUÉS DANS L'ENCEINTE QUAND LE MODULE D'ALIMENTATION EST SORTI DE L'UNITÉ, SI CETTE DERNIÈRE EST CONNECTÉE À UNE SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EXTERNE, SECTEUR OU CONTINUE. CECI POURRAIT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE !**

Alimentation en courant de secteur avec un cordon d'alimentation conforme aux normes NEMA, article n° 5941



**\* Cordon d'alimentation électrique pour les U.S.A.**

Les clients étrangers peuvent recevoir un cordon adapté aux spécifications de leur pays.

**ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT ALTERNATIF (SECTEUR) :** Le système Éclipse comprend un bloc d'alimentation universel en courant alternatif (secteur) pour utilisation du système chez soi ou lorsqu'une source de courant de secteur est disponible. Pour brancher la fiche sur la prise secteur, s'assurer que la fiche du cordon d'alimentation électrique pour courant alternatif est insérée solidement dans la prise de courant encastrée située sur le côté de l'unité et que l'autre extrémité est branchée sur une prise de courant alternatif (secteur) mise à la terre. Quand l'unité est correctement raccordée, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique secteur et l'**indicateur de mise sous tension externe**  s'allume sur le panneau de commande.

Étape ①



Étape ②



## ATTENTION

LE CORDON D'ALIMENTATION UTILISÉ SUR LE SYSTÈME ÉCLIPSE DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES DU PAYS DANS LEQUEL EST UTILISÉ LE DISPOSITIF.

UTILISER L'APPAREIL AVEC UNE PRISE À 3 BROCHES MISE À LA TERRE. NE PAS ENLEVER LA BROCHE DE MISE À LA TERRE DU CORDON D'ALIMENTATION. UTILISER LE SYSTÈME UNIQUEMENT AVEC DES CORDONS D'ALIMENTATION FOURNIS PAR SEQUAL.

NE PAS RACCORDER L'ÉCLIPSE À UNE RALLONGE OU À UNE BARRETTE DE CONNEXIONS NI À UNE PRISE DE COURANT COMMANDÉE PAR UN INTERRUPTEUR.

TOUJOURS DÉBRANCHER L'ALIMENTATION DE SECTEUR DE LA PRISE MURALE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION DE SECTEUR DE L'ÉCLIPSE.

## Alimentation électrique en courant continu



ARTICLE N° 5942

Un bloc d'alimentation électrique en courant continu permet au système de fonctionner à partir de prises pour courant continu accessoires, telles que celles qui sont disponibles dans les véhicules automobiles.

1. Mettre le véhicule en marche.
2. Brancher le cordon d'alimentation continue sur la prise encastrée située sur le côté du dispositif.
3. Brancher la fiche du bloc d'alimentation continue sur la prise de l'alimentation en courant continu du véhicule.

Quand le système est correctement raccordé et branché sur la source de courant continu, un voyant lumineux vert s'allume sur le bloc d'alimentation électrique et **le voyant lumineux indicateur de mise sous tension**,  s'allume sur le panneau de commande.

### AVERTISSEMENT

FIXER SOLIDEMENT L'ÉCLIPSE ET LE BLOC D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE EN COURANT CONTINU DANS LE VÉHICULE EN VÉRIFIANT QUE LA CIRCULATION D'AIR VERS L'ÉCLIPSE EST ADÉQUATE ET QUE NI LA PRISE D'AIR NI L'ORIFICE D'ÉCHAPPEMENT D'AIR NE SONT OBSTRUÉS. À DÉFAUT, LES PERFORMANCES DU SYSTÈME POURRAIENT ÊTRE DÉGRADÉES.

NE LAISSER NI L'ÉCLIPSE NI LE BLOC D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU BRANCHÉS SUR LE VÉHICULE SI LE CONTACT DU MOTEUR EST ARRÊTÉ ET **NE PAS FAIRE DÉMARRER LE VÉHICULE SI LE BLOC D'ALIMENTATION EN COURANT CONTINU EST BRANCHÉ SUR LE VÉHICULE ET SUR L'ÉCLIPSE CAR CELA POURRAIT DÉCHARGER LA BATTERIE DU VÉHICULE.**

SI LA SOURCE D'ALIMENTATION DU VÉHICULE TOMBE EN DESSOUS DE 11,5 VOLTS, L'ÉCLIPSE COMMUTE SUR L'ALIMENTATION DES PILES (SI LE MODULE EST INSTALLÉ ET LES PILES CHARGÉES). (L'INDICATEUR DE MISE SOUS TENSION EXTERNE PEUT RESTER ALLUMÉ.)

**REMARQUE :** Lorsque le dispositif fonctionne sur une alimentation en courant continu, les piles ne peuvent PAS se charger.

**REMARQUE :** Lorsque l'Éclipse fonctionne sur une alimentation en courant continu, il est recommandé d'utiliser le mode Dose pulsée.

**REMARQUE :** Pour assurer que l'unité utilise l'alimentation en courant continu, vérifier que le voyant lumineux de mise sous tension externe est allumé. Si cet indicateur est éteint, les piles alimentent l'unité.

Réglage du débit	Mode continu	Volume du bolus (ml)	Mode pulsé
0.5	Oui	-	-
1.0	Oui	16	Oui
1.5	Oui	24	Oui
2.0	Oui	32	Oui
2.5	Non	40	Oui
3.0	Non	48	Oui
-	-	56	Oui
-	-	64	Oui
-	-	72	Oui
-	-	80	Oui
-	-	88	Oui
-	-	96	Oui
-	-	128	Non
-	-	160	Non
-	-	192	Non

### RÉGLAGES DISPONIBLES QUAND L'UNITÉ EST ALIMENTÉE EN COURANT CONTINU

**REMARQUE :** Les performances réelles de l'Éclipse peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation et du moteur du véhicule.

**REMARQUE :** Lorsque l'Éclipse fonctionne sur une alimentation en courant continu, les réglages de débit continu supérieurs à 2,0 LPM sont modifiés automatiquement et passent au réglage de débit continu de 2,0 LPM.

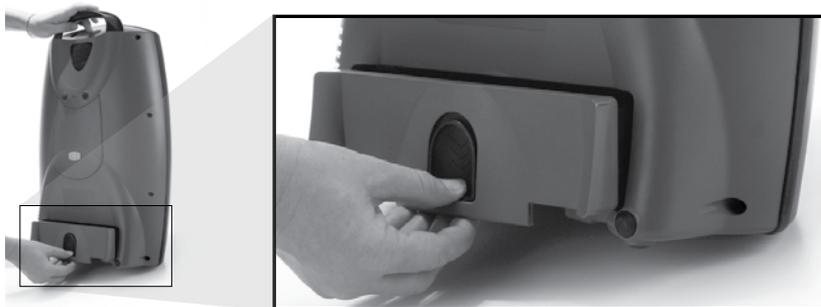
## Module d'alimentation électrique rechargeable (piles)

Article n° 7082



**MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE RECHARGEABLE (Piles) :** L'ÉCLIPSE peut aussi être alimenté par un module d'alimentation électrique (piles) rechargeable fourni avec l'appareil.

**Installation du module d'alimentation électrique :** Aligner le module d'alimentation pour qu'il glisse dans son compartiment. Pousser le module dans son compartiment jusqu'à ce qu'il y soit bien encastré et aligné avec l'arrière du système. Quand le module d'alimentation est bien inséré, et que l'Éclipse est sous tension, l'indicateur de charge du module apparaît sur le panneau de commande. (Si les piles rechargeables du module NE SONT PAS installées, le voyant lumineux de l'indicateur de charge ne s'allume pas).



Pour enlever le module d'alimentation (piles), **POUSSER** sur le levier de dégagement noir. Pendant que ce levier noir est baissé, tirer sur le module pour le sortir de l'Éclipse.

**Durée de fonctionnement des piles :** La durée de service des piles du module est affichée en haut du panneau de commande. Un certain nombre de facteurs tels que le réglage de débit, les modes Dose pulsée ou Continu, et le taux respiratoire ont une influence sur la durée de fonctionnement. Le tableau de la page 65 indique ces durées.

### ATTENTION

**RANGER L'UNITÉ DANS UN LIEU SEC ET FRAIS POUR ASSURER LA LONGÉVITÉ DES PILES.**

## CHARGE INITIALE DES PILES

Les piles neuves fournies avec l'Éclipse ne sont pas totalement chargées en usine pour l'expédition. Avant d'utiliser l'Éclipse pour la première fois, il faut d'abord charger totalement les piles du module.

Le bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur) étant branché et le module de piles correctement installé dans le compartiment d'alimentation de l'unité, laisser les piles se charger complètement. Les piles sont totalement chargées quand le voyant lumineux de charge ne clignote plus en cascade sur le panneau de commande.

L'Éclipse peut être utilisé pendant que les piles se déchargent ou sont en charge. Selon le réglage de débit, il peut falloir jusqu'à 5 heures de charge pour obtenir une capacité d'utilisation de 80 % à partir de piles totalement déchargées.

**AVERTISSEMENT :**

**NE PAS ALTÉRER, ÉCRASER, DÉMONTER, INCINÉRER NI CHAUFFER LES PILES AU-DESSUS D'UNE TEMPÉRATURE DE 60 °C (140 °F). CELA ANNULERAIT LA GARANTIE. LE MODULE DE PILES PEUT PRÉSENTER UN RISQUE D'INCENDIE, D'EXPLOSION OU DE BRÛLURE CHIMIQUE S'IL EST MALTRAITÉ.**

**ATTENTION :**

**NE PAS LAISSER L'ÉCLIPSE OU LE MODULE AVEC SES PILES DANS LA CABINE OU DANS LE COFFRE DE VOTRE VÉHICULE PAR TEMPS CHAUD. REMARQUE : L'UNITÉ PEUT ÊTRE STOCKÉE PAR UNE TEMPÉRATURE SE TROUVANT DANS UNE PLAGE DE -20 °C (-4 °F) À +60 °C (140 °F) AVEC UNE HUMIDITÉ JUSQU'À 95 % SANS CONDENSATION.**

**UTILISER UNIQUEMENT DES PILES FOURNIES PAR SEQUAL.**



**\* Les piles sont recyclables. \***

Dans l'éventualité d'une coupure de courant, l'Éclipse commute automatiquement sur le mode de fonctionnement sur piles si le module d'alimentation électrique est installé. Quand le courant est remis en service, les piles du module d'alimentation commutent automatiquement en mode de recharge si elles ne sont pas totalement chargées. Si le module d'alimentation n'est pas installé ou si les piles sont totalement déchargées pendant une coupure de courant, l'Éclipse se met à l'arrêt et en mode d'alarme. Les piles du module sont totalement déchargées quand l'indicateur d'état de charge, sur le panneau de commande, n'est plus allumé. Le dispositif émet une basse tonalité d'alarme pour les piles du module d'alimentation jusqu'à ce que le dispositif soit totalement arrêté. Cette alarme sonore peut continuer à retentir pendant environ 5 minutes, jusqu'à l'arrêt total du dispositif.

**REMARQUE : Appuyer et maintenir le bouton MARCHE/ARRÊT de l'Éclipse pendant un minimum de 5 secondes pour acquitter l'alarme de coupure de courant. Le branchement de l'Éclipse sur une source d'alimentation externe (secteur) pendant 2 minutes acquitte également cette alarme.**

**DURÉE DE SERVICE NORMALE D'UN MODULE D'ALIMENTATION NEUF**

RÉGLAGES DU DÉBIT	Débit continu (LPM)	RÉGLAGES du volume en ml	Mode Dose pulsée (12 respirations/min)
0,5	4,4 heures	-	-
1,0	3,7 heures	16ml 1,0	5,4 heures
2,0	2,0 heures	32ml 2,0	5,1 heures
3,0	1,3 heures	48ml 3,0	4,9 heures
		64ml 4,0	4,0 heures
		80ml 5,0	3,7 heures
		96ml 6,0	3,5 heures
		128ml	2,5 heures
		160ml	2,0 heures
		192ml	1,7 heures

**REMARQUE :** La durée de service des piles diminue en sens inversement proportionnel au volume du bolus, au taux respiratoire, à la température ambiante, à l'âge des piles et à la durée d'usage.

**ATTENTION :**

LA RÉGLEMENTATION DES NATIONS UNIES (ONU) ET DES ÉTATS-UNIS (DOT) EXIGE QUE LES PILES SOIENT ENLEVÉES DU DISPOSITIF PENDANT LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX PAR AVION SI L'ÉCLIPSE EST EXPÉDIÉ COMME BAGAGE ENREGISTRÉ. POUR LES AUTRES EXPÉDITIONS DE L'ÉCLIPSE, LE MODULE D'ALIMENTATION (PILES) DOIT ÉGALEMENT ÊTRE ENLEVÉ DU DISPOSITIF ET CORRECTEMENT EMBALLÉ.

NE PAS TENTER D'OUVRIER LE MODULE D'ALIMENTATION OÙ SE TROUVENT LES PILES CAR IL NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE NÉCESSITANT L'INTERVENTION DE L'UTILISATEUR.

UTILISER UNIQUEMENT DES PILES FOURNIES PAR SEQUAL.

RETOURNER LES PILES À VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES POUR VOUS EN DÉBARRASSER DE FAÇON RÉGLEMENTAIRE.

CONSERVER LE MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVEC LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

## DURÉE DE RECHARGE NORMALE DES PILES DU MODULE D'ALIMENTATION

La durée de recharge normale des piles du module d'alimentation électrique totalement déchargées, à concurrence de 80 % de leur capacité totale, peut durer jusqu'à 5 heures, selon le réglage du débit. Quand les piles sont totalement chargées, l'indicateur de charge cesse de clignoter en cascade.

Si les piles du module deviennent trop chaudes pendant la décharge, la mise en charge ne pourra commencer qu'après un refroidissement suffisant. Sortir les piles du module de l'unité pour les laisser refroidir plus rapidement.

Il est possible que les piles du module d'alimentation ne se rechargent pas lorsqu'on fait fonctionner l'appareil sur une source d'alimentation en courant continu, selon le réglage de débit et la température.

Les piles se chargent quand elles sont dans l'unité ou dans le chargeur Desktop optionnel.

## MISE EN ROUTE INITIALE DE L'ÉCLIPSE

### Étape 1 : Choix d'un emplacement pour l'ÉCLIPSE

Placer l'Éclipse dans un lieu bien aéré pour que la prise d'air et l'orifice d'échappement d'air soient bien dégagés.

Placer l'Éclipse de manière à ce que les voyants lumineux et les alarmes puissent être vus et entendus.

Vérifier si le filtre de la prise d'air est en place avant l'utilisation. Si le filtre de la prise d'air est absent, contacter le prestataire de services. Si le filtre a besoin d'être nettoyé, le laver à l'eau savonneuse et le laisser sécher avant de le remettre en place dans l'appareil. Le cas échéant, le remplacer par un filtre neuf.

Brancher l'unité sur une prise de courant secteur mise à la terre, une prise de courant continu ou s'assurer que le module d'alimentation électrique contenant les piles est installé et totalement chargé.

### Étape 2 : Mettre l'unité en MARCHÉ et attendre pendant qu'elle se met en température

Appuyer sur le bouton « MARCHÉ/ARRÊT » et le maintenir enfoncé pendant deux (2) secondes pour mettre l'Éclipse en MARCHÉ. Un bref auto-test sonore et visuel se déroule. Vérifier si tous les voyants lumineux s'allument et si l'avertisseur sonore retentit, ce qui indique que l'unité est en bon état de marche.

Filtre de la prise d'air



Orifice d'échappement d'air



**REMARQUE :** Si l'on entend trois (3) bips pendant l'autotest, cela indique que la batterie de 9 volts à l'intérieur de l'enceinte de l'Éclipse est faible. Veuillez prendre contact avec le prestataire de services et demander le remplacement de la batterie de 9 volts.

**REMARQUE :** Prolonger la durée de mise en température pour les démarrages par temps froid.

Le système Éclipse comporte un indicateur d'état de la concentration d'oxygène (OCSI) incorporé. Il comprend un voyant lumineux vert (normal), un voyant lumineux jaune (avertissement), un voyant lumineux rouge (alarme) et un avertisseur sonore. Ces indicateurs s'allument tous pendant l'autotest, au démarrage. Après la mise sous tension de l'unité (MARCHE), veuillez attendre cinq (5) minutes pour qu'elle atteigne les performances correspondant aux spécifications. Ce n'est que si le voyant lumineux vert est allumé (normal) que l'unité a atteint ses performances.



### Étape 3 : Raccorder la tubulure d'oxygène ou la lunette à oxygène (ou sonde nasale) au port de sortie de l'oxygène.

Remplacer régulièrement la lunette à oxygène et la tubulure selon les recommandations de votre prestataire de services. Consulter ce dernier au sujet du nettoyage de la lunette et de la tubulure et des renseignements concernant le remplacement de ces accessoires.

### Étape 4 : Choisir le Mode de débit



Appuyer sur le bouton Mode de débit pour choisir le mode du débit d'administration de l'oxygène. En appuyant plusieurs fois sur ce bouton on bascule du mode Continu au mode Dose pulsée. Le mode de débit et le réglage de débit corrects doivent être prescrits par votre médecin.

#### FONCTIONNEMENT EN MODE DÉBIT CONTINU :

Lorsque l'appareil fonctionne en mode Débit continu, un flux d'oxygène continu mesuré en litres par minute (LPM) passe à travers la tubulure et la sonde nasale (lunette).

#### FONCTIONNEMENT EN MODE DOSE PULSÉE :

Quand l'Éclipse fonctionne en mode Pulsé, un bolus d'oxygène, mesuré en millilitres (ml) est administré à l'inspiration. NE PAS utiliser d'humidificateur en mode Dose pulsée.

Obtenir de votre médecin une prescription pour le mode Dose pulsée pour tenir compte de vos besoins au repos, en exercice et pendant les voyages en altitude.

Quand l'Éclipse 3 fonctionne en mode Dose pulsée, il fournit un flux d'oxygène continu quand aucune respiration n'est détectée. L'unité vérifie continuellement tout effort d'aspiration toutes les 15 secondes. Une fois qu'une aspiration est détectée, l'unité repasse en mode d'administration de bolus mesuré. Pour sortir du mode Dose pulsée et passer au mode Débit continu, pousser le bouton mode de débit.

## MODE DOSE PULSÉE ET CARACTÉRISTIQUES TECHNOLOGIQUES

**autoSAT<sup>®</sup>** L'Éclipse incorpore la caractéristique technologique autoSAT qui délivre un bolus d'oxygène de volume régulier adapté à un taux respiratoire pouvant atteindre 40 respirations par minute (voir le tableau des taux respiratoires maximums ci-dessous). Au fur et à mesure que le taux respiratoire augmente, par ex., en mode ambulatoire, la fonction autoSAT commande automatiquement à l'unité d'administrer le bolus dont le volume a été configuré. La technologie autoSAT est la propriété exclusive de SeQual et sert uniquement en mode Pulsé.

VOLUME DES BOLUS (+/- 15%)	Réglages Dose pulsée	Volume des bolus (± 15%) ml	Bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur) et Module d'alimentation électrique (piles)	Bloc d'alimentation en courant continu
			Taux respiratoire maximum	Taux respiratoire maximum
	1,0	16	40	40
	2,0	32	40	40
	3,0	48	40	40
	4,0	64	40	31
	5,0	80	37	25
	6,0	96	31	20
	-	128	23	15
	-	160	18	12
	-	192	15	10

**REMARQUE :** Le volume du bolus diminue quand le taux d'aspiration dépasse la plage officielle.

### AVERTISSEMENT :

**NE PAS UTILISER DE RALLONGES POUR LA TUBULURE OU LA LUNETTE À OXYGÈNE AYANT PLUS DE 15,2 MÈTRES DE LONG.**

LES RÉGLAGES DU MODE DOSE PULSÉE DOIVENT ÊTRE DÉTERMINÉS POUR CHAQUE PATIENT INDIVIDUELLEMENT EN FONCTION DES BESOINS AU REPOS, EN EXERCICE ET PENDANT LES VOYAGES.

EN MODE DOSE PULSÉE, LA TUBULURE D'ALIMENTATION OU CELLE DE LA LUNETTE À OXYGÈNE **NE DOIT PAS DÉPASSER 2,1 MÈTRES (7 PIEDS) DE LONG** POUR QUE LE SYSTÈME PUISSE DÉTECTER CORRECTEMENT L'EFFORT D'ASPIRATION.

COMME CECI EST LE CAS AVEC TOUS LES DISPOSITIFS D'ÉCONOMIE D'OXYGÈNE, IL EST POSSIBLE QUE L'ÉCLIPSE NE PUISSE PAS DÉTECTER TOUS LES EFFORTS D'ASPIRATION EN MODE DÉBIT PULSÉ. SI L'ÉCLIPSE NE RÉPOND PAS À VOS EFFORTS D'ASPIRATION, DEMANDEZ À VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES DE VÉRIFIER LA SENSIBILITÉ DU RÉGLAGE.

## Étape 5 : Régler le débit au niveau prescrit



À l'aide des boutons de **réglage de débit**, ajuster le débit au niveau prescrit par votre médecin.

### AVERTISSEMENT :

**NE PAS CHANGER LE DÉBIT PRESCRIT SANS AVOIR D'ABORD CONSULTÉ UN CLINICIEN QUALIFIÉ OU UN MÉDECIN.**

## Étape 6 : Commencer à utiliser l'éclipse

Respirer normalement par la lunette à oxygène.

**REMARQUE : ON OBTIENT UNE DURÉE DE FONCTIONNEMENT PLUS LONGUE AVEC LES PILES DU MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE LORSQU'ON FAIT FONCTIONNER L'ÉCLIPSE EN MODE DÉBIT PULSÉ.**

## Étape 7: Fonctionnement avec le chariot universel

Le chariot universel est destiné à être utilisé dans les espaces piétonniers.

Aligner les trous de repérage de la base de l'unité sur les ergots situés sur le chariot universel.

Aligner la grosse vis à filetage sur la pièce rapportée située à l'arrière de l'Éclipse et visser à la main le bouton à molette du chariot jusqu'à ce que le chariot universel soit solidement fixé au dispositif.



Pousser le bouton-poussoir sur la poignée du chariot universel pour ajuster la hauteur de la poignée.

## Étape 8 : Mise à l'arrêt de l'unité



Appuyer sur le bouton « **MARCHE/ARRÊT** » et le maintenir enfoncé pendant deux (2) secondes pour mettre l'Éclipse à l'ARRÊT.

Conserver l'ÉCLIPSE au frais et au sec.

**REMARQUE : NE PAS faire fonctionner l'Éclipse ni le déplacer quand l'humidificateur est attaché. Enlever la bouteille de l'humidificateur avant de déambuler. NE PAS poser l'Éclipse sur le sol quand une bouteille d'humidificateur lui est attachée.**

## Composants standard de l'Éclipse

(Fournis avec chaque système Éclipse)

### AVERTISSEMENT :

UTILISER UNIQUEMENT DES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS PAR SEQUAL. À DÉFAUT, LES PERFORMANCES POURRAIENT ÊTRE DÉGRADÉES.



CHARIOT UNIVERSEL

MODULE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE (PILES)



ALIMENTATION EN COURANT ALTERNATIF (SECTEUR) AVEC UN CORDON D'ALIMENTATION CONFORME AUX NORMES NEMA



ALIMENTATION EN COURANT CONTINU



**Chariot universel** – L'Éclipse peut être facilement transporté lorsqu'il est fixé au chariot universel. Ce chariot a des roulettes et une poignée télescopique qui facilitent les déplacements.

**AVERTISSEMENT :**

IL EST RECOMMANDÉ DE DISPOSER D'UNE SOURCE D'OXYGÈNE D'APPOINT DE SECOURS EN CAS DE COUPURE DE COURANT OU D'UNE DÉFAILLANCE MÉCANIQUE DE L'UNITÉ. CONSULTEZ VOTRE PRESTATAIRE DE SERVICES POUR VOUS PROCURER UNE SOURCE D'OXYGÈNE DE SECOURS.

## Tableau de dépannage **NE PAS IGNORER LES ALARMES.**

SYMPTÔME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
<b>L'ÉCLIPSE ne se met pas en marche lorsqu'on appuie sur le bouton MARCHÉ/ARRÊT</b>	Absence d'installation des piles	Installer les piles ou brancher l'appareil sur une source d'alimentation externe
	Les piles sont déchargées ou la source externe est coupée	Brancher sur une source d'alimentation externe
	Le bloc d'alimentation en courant alternatif ou celui en courant continu n'est pas branché correctement	Vérifier les fiches dans la prise, dans le boîtier du bloc d'alimentation et dans l'Éclipse pour assurer qu'elles sont correctement enfoncées.
	Puissance de sortie insuffisante à la prise de courant	Vérifier que la sortie de courant est adéquate. (La prise peut être commandée par un commutateur mural ou le disjoncteur s'est peut-être déclenché.)
	Autre cause	Contactez votre prestataire de services
<b>Pas d'oxygène</b>	Filtre bouché	Nettoyer le filtre de la prise d'air
	Humidificateur	Vérifier la fixation de l'humidificateur et la tubulure
	L'Éclipse n'est pas en MARCHÉ	Mettre l'Éclipse en MARCHÉ
	La tubulure ou la lunette à oxygène n'est pas correctement raccordée ou est vrillée	Vérifier la tubulure, la lunette à oxygène et les raccordements
	Autre cause	Contactez votre prestataire de services
<b>Faible concentration d'oxygène</b>	Obstruction partielle dans la tubulure ou l'humidificateur	Réparer ou remplacer la tubulure ou l'humidificateur. Déplacer l'Éclipse pour que la circulation d'air soit adéquate.
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air.
	Dépassement du taux respiratoire maximum en mode Pulsé. *Voir le tableau des taux respiratoires en mode Doses pulsées (p. 68)	Passer en mode Débit continu jusqu'à ce que le taux respiratoire atteigne une valeur acceptable.
	Autre cause	Contactez votre prestataire de services
<b>Faible débit d'oxygène</b>	Tubulure/lunette à oxygène plus longue que 2,1 m (7 pieds)	Raccorder une tubulure/lunette à oxygène de 2,1 m (7 pieds).
	Filtre bouché	Nettoyer ou remplacer le filtre de la prise d'air.
	Autre cause	Contactez votre prestataire de services
<b>Absence d'administration d'oxygène en mode Débit pulsé</b>	Tubulure/lunette à oxygène plus longue que 2,1 m (7 pieds)	Raccorder une tubulure/lunette à oxygène de 2,1 m (7 pieds).
	Humidificateur attaché	Enlever l'humidificateur.
	Aucune détection d'inspiration	Contactez votre prestataire de services.
	Unité en mode Continu	Commuter sur le mode Pulsé
	La lunette à oxygène n'est pas dans le nez ou respiration par la bouche	Placer la lunette à oxygène dans les narines et respirer par le nez
<b>L'indicateur de charge du module d'alimentation n'indique jamais une charge totale</b>	Le module d'alimentation électrique (piles) devient trop usé	Contactez votre prestataire de services pour remplacer le module d'alimentation électrique (piles)

## NETTOYAGE, ENTRETIEN ET INTERVENTIONS DE MAINTENANCE RÉGULIÈRE

### Maintenance régulière

Un technicien qualifié agréé par SeQual devra effectuer toutes les interventions de maintenance à l'intérieur du système, selon les besoins.

**La maintenance préventive (MP)** doit être accomplie régulièrement. Consulter votre prestataire de services pour en établir le programme. Votre prestataire de services ou un technicien qualifié effectuera des inspections et les interventions de maintenance sur le compresseur, les alarmes, la pile interne de 9 volts, les piles du module et autres pièces internes, selon les besoins.

### Nettoyage et entretien par le patient

**Remplacement de la sonde nasale ou lunette à oxygène :** Remplacer la tubulure et la sonde nasale régulièrement, selon les recommandations de votre prestataire de services. Votre médecin traitant ou le prestataire de services vous fournira les renseignements concernant le nettoyage, la désinfection et le remplacement de ces accessoires.

**Filtre de la prise d'air :** L'air ambiant est aspiré dans l'unité par la prise d'air située au sommet et à l'arrière de l'unité. Le nettoyage du filtre de la prise d'air est l'intervention d'entretien la plus importante qui incombe à l'utilisateur pour maintenir le bon fonctionnement du système. Vérifier le filtre chaque jour et le nettoyer au moins une fois par semaine en suivant la procédure suivante :

1. Enlever le filtre ;
2. Laver le filtre dans une solution d'eau tiède et de détergent doux ;
3. Rincer le filtre abondamment et enlever toute l'eau en excès ;
4. Laisser sécher le filtre à l'air ;
5. Remettre le filtre dans l'enceinte ;



**Astuce pour le nettoyage** - Conserver un second filtre de rechange à utiliser pendant que le filtre nettoyé est en train de sécher.

#### ATTENTION :

LE FILTRE D'ARRIVÉE D'AIR DOIT ÊTRE DÉPOURVU DE TOUTE EAU OU LIQUIDE ET DOIT ÊTRE SEC AU TOUCHER AVANT DE POUVOIR ÊTRE RÉINSTALLÉ CAR TOUTE HUMIDITÉ DANS LE FILTRE POURRAIT DÉGRADER LE BON FONCTIONNEMENT DE L'ÉCLIPSE.

À NOTER QUE SI LE FILTRE EST RETIRÉ, LE PORT DE MAINTENANCE EST EXPOSÉ. **NE PAS** CONNECTER DE CÂBLES À CE PORT DE COMMUNICATION QUI DOIT SERVIR EXCLUSIVEMENT À LA MAINTENANCE EFFECTUÉE PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.

**NE PAS ENFONCER D'OBJETS DANS LES TROUS D'AÉRATION, D'ASPIRATION OU D'ÉCHAPPEMENT.**

Le filtre de la prise d'air doit être remplacé selon les besoins. Si l'on utilise l'Éclipse dans une ambiance poussiéreuse, le filtre devra être remplacé plus fréquemment. Il ne faut jamais faire fonctionner l'Éclipse sans filtre.

**Bloc d'alimentation en courant alternatif (secteur), bloc d'alimentation en courant continu et enceinte du système** - Mettre l'Éclipse à l'ARRÊT et le débrancher des sources d'alimentation secteur ou continue avant de procéder à une intervention de nettoyage ou de désinfection quelconque. **NE PAS** vaporiser de produit sur l'enceinte. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselant) et une solution avec détergent doux pour nettoyer l'enceinte et les blocs d'alimentation électrique. Pour désinfecter l'Éclipse, utiliser du produit désinfectant de marque Lyso<sup>®</sup> II (ou équivalent). Suivre le mode d'emploi du fabricant.

#### AVERTISSEMENT :

DÉBRANCHER LES CORDONS D'ALIMENTATION, LES BLOCS D'ALIMENTATION SECTEUR ET COURANT CONTINU AVANT DE NETTOYER L'EXTÉRIEUR DE L'ENCEINTE. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL DÉNATURÉ NI VAPORISER DE PRODUITS AÉROSOLS NETTOYANTS SUR LES CORDONS OU LES BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.**

**Humidificateur en option** : Le cas échéant, nettoyer l'humidificateur tous les jours pour réduire la possibilité de contamination. Suivre les recommandations de nettoyage fournies par le prestataire de services ou le fabricant de l'humidificateur. Remplacer l'humidificateur tous les mois ou selon les recommandations du fabricant ou du prestataire de services

**Chariot universel** : Avant de nettoyer le chariot universel, enlever l'Éclipse. Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselant) et une solution avec détergent doux pour nettoyer le chariot universel.

## Nettoyage, entretien et maintenance du module d'alimentation électrique (piles)

Le module d'alimentation (piles) de l'Éclipse exige des soins particuliers destinés à allonger sa durée de fonctionnement et à améliorer ses performances. Le module d'alimentation (piles) de SeQual est le seul qui soit agréé pour utilisation sur l'Éclipse.

Utiliser un chiffon ou une éponge humide (non ruisselant) et une solution de détergent doux. Vaporiser d'abord le détergent sur le chiffon ou l'éponge pour nettoyer le boîtier et le loquet du module d'alimentation électrique (piles).

**Comment se débarrasser du module d'alimentation électrique** : Le module d'alimentation électrique est rechargeable et peut être recyclé. Il faut toujours le retourner au prestataire de services pour s'en débarrasser conformément à la réglementation. Vous pouvez également vous adresser à vos services municipaux pour obtenir tous renseignements sur l'élimination des piles électriques.

#### AVERTISSEMENT :

L'EMPLOI DE PILES ENDOMMAGÉES PEUT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS.

PROTÉGER L'ÉCLIPSE ET TOUS LES BLOCS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DES DÉVERSEMENTS OU DES PROJECTIONS DE LIQUIDES AFIN D'ÉVITER TOUT DANGER DE CHOCS ÉLECTRIQUES.

## GARANTIE LIMITÉE DE SEQUAL

Sous réserve des exclusions stipulées dans les présentes, SeQual Technologies Inc. garantit que ses produits pour systèmes d'oxygénothérapie, les accessoires de base, les accessoires en option, le logiciel et les produits et accessoires soumis à des interventions de maintenance, de réparation ou de remplacement sont dépourvus de vices de fabrication et de main d'œuvre dans les conditions d'usage normal, et cela, pendant les durées indiquées ci-dessous.

La garantie limitée est le recours exclusif du consommateur et s'applique dans les conditions suivantes aux produits, accessoires et logiciel neufs de SeQual achetés par des revendeurs, des distributeurs et agents.

### Qu'est-ce que la Garantie couvre ?

#### PRODUIT

##### Concentrateur d'oxygène

Concentrateurs d'oxygène stationnaires ou portatifs.

#### DURÉE DE LA GARANTIE

**Produits neufs : Trois (3) ans** à compter de la date d'expédition à l'acheteur directement par SeQual, ou par l'intermédiaire de ses revendeurs, distributeurs ou agents.

**Produits remis en état : Deux (2) ans** à compter de la date d'expédition à l'acheteur directement par SeQual, ou par l'intermédiaire de ses revendeurs, distributeurs ou agents.

##### Accessoires standard

Accessoires et pièces standard expédiés avec le système d'oxygénothérapie, comprenant le module d'alimentation électrique, les blocs d'alimentation en courant continu et en courant alternatif, le cordon d'alimentation et le chariot universel.

**Un (1) an** à compter de la date d'achat du produit neuf par l'Acheteur.

##### Toutes les autres pièces

Pièces pouvant être utilisées avec les produits d'oxygénothérapie.

**Quatre-vingt dix (90) jours** à compter de la date d'achat du produit neuf par l'Acheteur.

##### Produits et accessoires maintenus, réparés ou remplacés par SeQual

**La plus longue des deux périodes suivantes :** La durée restante de la garantie d'origine ou quatre-vingt dix (90) jours à compter de la date de retour par le consommateur.

##### Logiciel

Ceci ne s'applique qu'aux défauts physiques du support contenant la copie du logiciel (par ex., le CD-ROM, la clé mémoire USB, ou le téléchargement à partir d'Internet).

**Quatre-vingt dix (90) jours** à compter de la date d'achat du produit neuf par l'Acheteur.

**Limites :** Dans l'éventualité où des dispositifs sont retournés pendant la période de garantie et si aucun défaut couvert par la garantie n'est décelé, une somme pourra être facturée pour le diagnostic, le démontage/assemblage, l'étalonnage et les tests tels qu'ils sont requis par la législation et la réglementation locale, fédérale, des États ou autres autorités compétentes.

### EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

**Les effets de l'usage normal.** Les interventions de maintenance régulière et le remplacement des pièces dus au fonctionnement normal sont exclus de la couverture de la garantie.

**Modules d'alimentation électrique (piles) :** Seules les piles dont la capacité, une fois totalement chargées, tombe au-dessous de 80 % de leur capacité nominale sont couvertes par la présente garantie limitée. SeQual recommande de remplacer le module d'alimentation après deux (2) ans.

## EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

**Abus & mésusage.** Les défauts ou les dommages résultant des interventions d'entretien, d'essais, de réglages, d'installation, d'altération, de maintenance ou de modification quelle qu'en soit la manière sont exclus de la garantie, notamment :

- a. Fonctionnement et stockage incorrects, abus, accident ou négligence, tels que les dégâts physiques infligés à la surface du produit en conséquence d'un abus d'usage
- b. Pénétration de liquides, d'eau ou de pluie, d'une extrême humidité, de sable, de saleté ou autres éléments semblables, de chaleur extrême, d'aliments ou d'animaux
- c. L'usage des produits ou des accessoires dans un but commercial, ou la soumission des produits et des accessoires à un usage ou à des conditions anormales
- d. Tous les autres actes dont la responsabilité pour faute n'incombe pas à SeQual sont exclus de la garantie
- e. Le manque d'interventions de maintenance préventive et/ou d'étalonnage requises de l'utilisateur ou du prestataire de services.

**Usage de produits et d'accessoires non agréés par SeQual.** Les défauts ou dommages résultant de l'usage de produits ou d'accessoires, de logiciels ou d'autres matériels périphériques qui ne sont pas de la marque SeQual ou qui ne sont pas certifiés par SeQual sont exclus de la garantie.

**Produits modifiés.** Les produits ou accessoires comportant :

- a. Un numéro de série ou un code de lot (date) ayant été effacé, modifié ou falsifié
- b. Des scellés brisés ou manifestant une preuve d'altération
- c. Des numéros de série de cartes de circuits ou des combinaisons de révisions mal assorties, ou
- d. Les pièces non conformes ou non originaires de chez SeQual sont exclus de la garantie

### Qui peut mettre en jeu la Garantie ?

Cette garantie n'est accordée qu'au premier consommateur acheteur et n'est pas transférable.

### Que fera SeQual ?

SeQual peut réparer ou remplacer gratuitement à concurrence du prix d'achat des produits, accessoires ou logiciels qui ne sont pas conformes à la présente garantie. Nous pouvons utiliser des produits, accessoires ou pièces remis en état/remis à neuf/d'occasion ou neufs fonctionnellement équivalents.

Vous recevrez des instructions sur la manière d'expédier les produits, les accessoires ou le logiciel à vos frais, à un Centre de service et réparation agréé par SeQual.

### Aucun retour sans l'autorisation et une confirmation écrite de SeQual.

**Pour mettre en jeu les services de la garantie, vous devez inclure :**

- a. Une description écrite du problème
- b. Le nom de votre prestataire de services de soins de santé à domicile, le cas échéant, et
- c. Vos adresse, numéro de téléphone et courriel

---

## ENREGISTREMENT DES PRODUITS

### Enregistrement des produits en ligne : [www.sequal4me.com](http://www.sequal4me.com)

L'enregistrement des produits constitue une étape importante pour l'utilisation des produits SeQual en toute tranquillité d'esprit. L'enregistrement nous aide à assurer le service de garantie plus facilement et nous permet de prendre contact avec vous au cas où votre produit nécessiterait une mise à jour ou tout autre service.

L'enregistrement n'est pas obligatoire pour la mise en jeu de la garantie.

Pour mettre en jeu la garantie couvrant vos accessoires SeQual optionnels, vous devez produire une copie du reçu de caisse comportant la date d'achat qui confirmera l'état de la garantie.

**Merci d'avoir choisi un produit SeQual.**